

ÉZECHIEL 33-37

Texte Français-Hébreu pour étude

Chapitre 33

- ¹ Il y eut une parole du Seigneur pour moi :
- ² Fils d'homme, parle aux gens de ton peuple et dis-leur :
Soit un pays : je fais venir contre lui l'épée.
Les gens de ce pays prennent parmi eux un homme et l'établissent comme guetteur.
- ³ Cet homme voit venir l'épée contre ce pays ; il sonne du cor et avertit le peuple.
- ⁴ Quelqu'un entend bien le son du cor, mais ne tient pas compte de l'avertissement :
quand l'épée viendra et l'emportera, son sang sera sur sa tête.
- ⁵ Il avait entendu le son du cor, mais n'avait pas tenu compte de l'avertissement.
Son sang sera sur lui.
Par contre celui qui aura tenu compte de l'avertissement sauvera sa vie.
- ⁶ Mais le guetteur voit venir l'épée et ne sonne pas du cor : les gens ne sont pas avertis ;
quand l'épée viendra et emportera l'un d'eux,
c'est par la faute du guetteur que cet homme sera emporté,
et je demanderai compte de son sang au guetteur.
- ⁷ C'est donc toi, fils d'homme, que j'ai établi guetteur pour la maison d'Israël ;
tu écouteras la parole qui sort de ma bouche et tu les avertiras de ma part.
- ⁸ Si je dis au méchant : « Méchant, tu mourras certainement »,
mais que toi, tu ne parles pas pour avertir le méchant de quitter sa conduite,
lui, le méchant, mourra de son péché,
mais c'est à toi que je demanderai compte de son sang.
- ⁹ Par contre, si tu avertis le méchant pour qu'il se détourne de sa conduite,
et qu'il ne veuille pas s'en détourner,
il mourra de son péché,
et toi, tu sauveras ta vie.
- ¹⁰ Écoute, fils d'homme, dis à la maison d'Israël : vous parlez ainsi :
« Nos révoltes et nos péchés sont sur nous,
nous pourrissions à cause d'eux, comment pourrions-nous vivre ? »
- ¹¹ Dis-leur : Par ma vie – oracle du Seigneur Dieu –, est-ce que je prends plaisir à la mort du méchant ?
Bien plutôt à ce que le méchant change de conduite et qu'il vive !
Revenez, revenez de votre méchante conduite :
pourquoi faudrait-il que vous mouriez, maison d'Israël ?
- ¹² Toi fils d'homme, dis aux gens de ton peuple :
La justice du juste ne le sauvera pas le jour de sa révolte
et la méchanceté du méchant ne le fera pas trébucher le jour où il se détournera de sa méchanceté.
Le juste ne pourra pas vivre de sa justice le jour où il péchera.
- ¹³ Si je dis au juste qu'il vivra certainement
et que celui-ci, fort de sa justice, commette un méfait,
aucun de ses actes justes ne sera retenu,
il mourra dans le méfait qu'il aura commis.
- ¹⁴ Si je dis au méchant : « Tu mourras certainement »,
et qu'il se détourne de son péché, pratique le droit et la justice,
- ¹⁵ s'il rend le gage, restitue ce qu'il a volé,
s'il marche selon les lois de la vie, en évitant de faire le mal,
il vivra certainement, il ne mourra pas ;
- ¹⁶ aucun des péchés qu'il a commis ne sera retenu contre lui ;
il a accompli le droit et la justice ; il vivra.

- ¹⁷ Les gens de ton peuple disent : « La façon d’agir du Seigneur n’est pas correcte » ;
mais n’est-ce pas leur façon d’agir à eux qui n’est pas correcte ?
- ¹⁸ Quand le juste se détourne de sa justice, commet un méfait et en meurt,
- ¹⁹ quand le méchant se détourne de sa méchanceté, pratique droit et justice et vit à cause d’eux,
- ²⁰ vous dites : « La façon d’agir du Seigneur n’est pas correcte ! »
Je vous jugerai chacun selon sa conduite, maison d’Israël.
- ²¹ La douzième année de notre déportation, le cinquième jour du dixième mois,
un rescapé arriva vers moi de Jérusalem pour dire :
« La ville est tombée ! »
- ²² La main du Seigneur, qui avait été sur moi le soir précédant la venue du rescapé,
m’ouvrit la bouche au moment où il arriva vers moi, le matin.
Ma bouche s’ouvrit, je ne fus plus muet.
- ²³ Il y eut une parole du Seigneur pour moi :
- ²⁴ Fils d’homme, les habitants de ces ruines qui se trouvent sur le sol d’Israël disent :
“Abraham qui était seul prit possession du pays ;
nous qui sommes nombreux, c’est à nous que le pays est donné en possession.”
- ²⁵ C’est pourquoi, dis-leur : Ainsi parle le Seigneur Dieu :
Vous mangez au-dessus du sang, vous levez les yeux vers vos idoles, vous commettez des crimes
et vous auriez le pays en possession !
- ²⁶ Vous vivez de l’épée ;
vous, les femmes, vous commettez ce qui est abominable ;
vous, les hommes, vous rendez impure la femme de votre prochain.
Et vous auriez le pays en possession !
- ²⁷ Tu leur diras ceci : Ainsi parle le Seigneur Dieu :
Par ma vie, ceux qui sont parmi les ruines tomberont par l’épée ;
celui qui est dans les champs, je le donne en pâture aux bêtes sauvages ;
ceux qui sont dans les cavernes et dans les grottes mourront de la peste.
- ²⁸ Je ferai du pays une solitude désolée ; l’orgueil de sa force disparaîtra ;
les montagnes d’Israël seront désertes parce que personne n’y passera.
- ²⁹ On connaîtra que je suis le Seigneur
quand j’aurai fait du pays une solitude désertique
à cause de toutes les abominations qu’ils ont commises.
- ³⁰ Écoute, fils d’homme !
Les gens de ton peuple, ceux qui bavardent sur toi le long des murs et aux portes des maisons,
– parlant les uns avec les autres, chacun avec son frère –
ils disent : « Venez écouter quelle parole vient de la part du Seigneur ! »
- ³¹ Ils viendront à toi comme au rassemblement du peuple ;
ils s’assièront devant toi, eux, mon peuple ;
ils écouteront tes paroles mais ne les mettront pas en pratique
car leur bouche est pleine des passions qu’ils veulent assouvir :
leur cœur suit leur profit.
- ³² Au fond, tu es pour eux comme un chant passionné,
d’une belle sonorité, avec un bon accompagnement.
Ils écoutent tes paroles mais personne ne les met en pratique.
- ³³ Quand ce que tu as dit arrivera, et voilà que cela arrive,
ils connaîtront qu’il y avait un prophète au milieu d’eux.

Chapitre 34

- ¹ Il y eut une parole du Seigneur pour moi :
- ² Fils d'homme, prononce un oracle contre les bergers d'Israël, prononce un oracle et dis-leur, à ces bergers :
Ainsi parle le Seigneur Dieu :
Malheur aux bergers d'Israël qui se paissent eux-mêmes !
N'est-ce pas le troupeau que les bergers doivent paître ?
- ³ Vous mangez la graisse, vous vous revêtez de la toison, sacrifiant les bêtes grasses ;
mais le troupeau, vous ne le paissez pas.
- ⁴ Vous n'avez pas fortifié les bêtes faibles,
vous n'avez pas guéri celle qui était malade,
vous n'avez pas fait de bandage à celle qui avait une patte cassée,
vous n'avez pas ramené celle qui s'écartait,
vous n'avez pas recherché celle qui était perdue,
mais vous avez exercé votre autorité par la violence et l'oppression.
- ⁵ Les bêtes se sont dispersées, faute de berger,
et elles ont servi de proie à toutes les bêtes sauvages ;
elles se sont dispersées.
- ⁶ Mon troupeau s'est éparpillé par toutes les montagnes, sur toutes les hauteurs ;
mon troupeau s'est dispersé sur toute la surface du pays sans personne pour le chercher,
personne qui aille à sa recherche.
- ⁷ C'est pourquoi, bergers, écoutez la parole du Seigneur :
- ⁸ Par ma vie – oracle du Seigneur Dieu –
parce que mon troupeau a été razzîé,
parce qu'il a servi de proie à toutes les bêtes sauvages, faute de berger,
parce que mes bergers ne sont pas allés à la recherche de mon troupeau,
mais que ces bergers se paissaient eux-mêmes sans faire paître mon troupeau,
- ⁹ bergers, écoutez donc la parole du Seigneur :
- ¹⁰ Ainsi parle le Seigneur Dieu :
Je viens contre ces bergers,
je chercherai mon troupeau pour l'enlever de leurs mains,
je mettrai fin à leur rôle de bergers,
et ils ne pourront plus se paître eux-mêmes ;
j'arracherai mon troupeau de leur bouche
et il ne leur servira plus de nourriture.
- ¹¹ Car ainsi parle le Seigneur Dieu :
Je viens chercher moi-même mon troupeau pour en prendre soin.
- ¹² De même qu'un berger prend soin de ses bêtes le jour où il se trouve au milieu d'un troupeau débandé,
ainsi je prendrai soin de mon troupeau ;
je l'arracherai de tous les endroits où il a été dispersé un jour de brouillard et d'obscurité.
- ¹³ Je le ferai sortir d'entre les peuples,
je le rassemblerai des différents pays et je l'amènerai sur sa terre ;
je le ferai paître sur les montagnes d'Israël,
dans le creux des vallées et dans tous les lieux habitables du pays.
- ¹⁴ Je le ferai paître dans un bon pâturage, son herbage sera sur les montagnes du haut pays d'Israël.
C'est là qu'il pourra se coucher dans un bon herbage et paître un gras pâturage,
sur les montagnes d'Israël.
- ¹⁵ Moi-même je ferai paître mon troupeau,

- moi-même le ferai coucher – oracle du Seigneur Dieu.
- ¹⁶ La bête perdue, je la chercherai ;
celle qui se sera écartée, je la ferai revenir ;
celle qui aura une patte cassée, je lui ferai un bandage ;
la malade, je la fortifierai.
Mais la bête grasse, la bête forte, je la supprimerai ;
je ferai paître mon troupeau selon le droit.
- ¹⁷ Quant à vous, mon troupeau, ainsi parle le Seigneur Dieu :
Je vais juger entre brebis et brebis, entre les béliers et les boucs.
- ¹⁸ Ne vous suffit-il pas de paître un bon pâturage ?
Faut-il encore que vous fouliez aux pieds le reste de la pâture ?
Ne vous suffit-il pas de boire une eau claire ?
Faut-il que vous troubliez le reste avec vos pieds ?
- ¹⁹ Ainsi mon troupeau doit pâturer ce que vos pieds ont foulé
et boire l'eau que vous avez troublée.
- ²⁰ C'est pourquoi, ainsi parle le Seigneur Dieu :
Je viens juger moi-même entre la brebis grasse et la brebis maigre.
- ²¹ Parce que vous avez bousculé du flanc et de l'épaule,
et parce que vous avez donné des coups de cornes à toutes celles qui étaient malades
jusqu'à ce que vous les ayez dispersées hors du pâturage,
- ²² je viendrai au secours de mes bêtes et elles ne seront plus au pillage ;
je jugerai entre brebis et brebis.
- ²³ Je susciterai à la tête de mon troupeau un berger unique ;
lui le fera paître : ce sera mon serviteur David.
Lui le fera paître, lui sera leur berger.
- ²⁴ Moi, le Seigneur, je serai leur Dieu et mon serviteur David sera prince au milieu d'eux.
Moi, le Seigneur, j'ai parlé.
- ²⁵ Je conclurai avec mon troupeau une alliance de paix,
je supprimerai du pays les bêtes féroces,
il habitera en sécurité dans le désert et sommeillera dans les fourrés.
- ²⁶ De ce pays et des alentours de ma colline je ferai une bénédiction.
Je ferai tomber en son temps la pluie qui sera une pluie de bénédiction.
- ²⁷ L'arbre des champs donnera son fruit et la terre ses récoltes ;
mon peuple sera en sécurité sur son territoire ;
alors ils connaîtront que je suis le Seigneur quand j'aurai brisé les barres de leur joug
et que je les aurai délivrés de la main de ceux qui les asservissaient.
- ²⁸ Les nations ne feront plus contre eux de razzias et les bêtes sauvages ne les dévoreront plus.
Ils habiteront en sécurité sans personne pour les faire trembler.
- ²⁹ Je ferai croître pour eux une plantation de renom.
Il n'y aura plus dans le pays des gens emportés par la faim ;
les nations ne leur feront plus porter de déshonneur.
- ³⁰ Alors ils connaîtront que je suis le Seigneur, leur Dieu, qui suis avec eux,
et qu'ils sont mon peuple, la maison d'Israël – oracle du Seigneur Dieu.
- ³¹ Vous êtes mon troupeau, le troupeau de mon pâturage, vous les hommes.
Moi, je suis votre Dieu – oracle du Seigneur Dieu. »